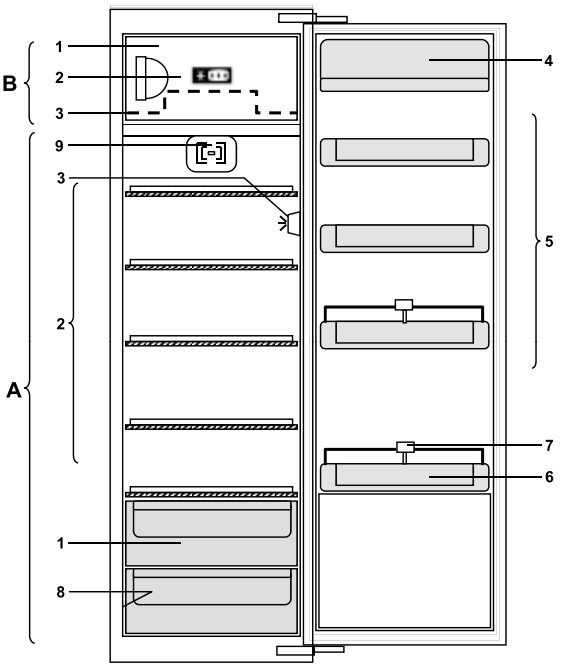
Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Instrucciones para el uso

Οδηγίες χρήσης
Instrukcje użytkowania
Használati utasítás
Инструкция за употреба

Návod k použití
Návod na použitie
Instrucţiuni de utilizare
Инструкции по эксплуатации



A. Compartiment réfrigérateur

1. Bac à fruits et légumes
2. Clayettes / Zone réservée aux clayettes
3. Bandeau de commandes à LED
4. Galerie supérieure
5. Balconnets
6. Galerie porte-bouteilles
7. Cale-bouteilles (si présent)
8. Plaque signalétique (à côté du bac à fruits et légumes)
9. Ventilateur avec filtre (si présent) - pour le filtre, voir les instructions s'y rapportant

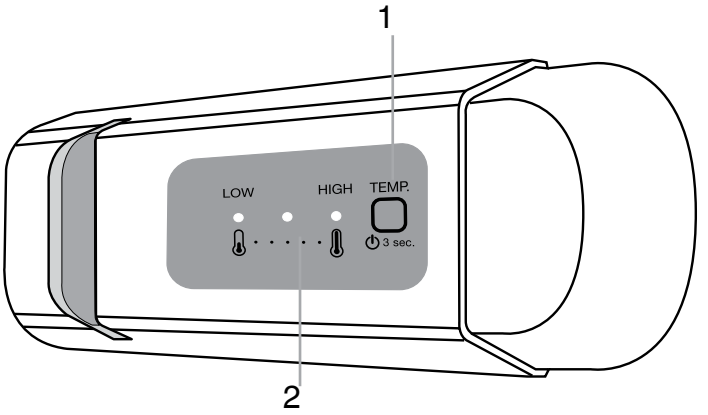
B. Compartiment congélateur (si présent)

1. Bac à glaçons (dans le compartiment)
2. Contre-porte du compartiment congélateur
3. Grille (dans le compartiment)

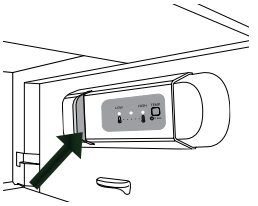
Remarque : le nombre de clayettes et la forme des accessoires peuvent varier d'un modèle à l'autre.
Toutes les galeries, les balconnets et les clayettes sont amovibles.

Attention : ne lavez pas les accessoires du réfrigérateur au lave-vaisselle.

GUIDE DE CONSULTATION RAPIDE

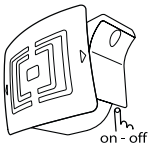


Eclairage LED



Par rapport à l'éclairage traditionnel, les LED durent plus longtemps, améliorent la visibilité interne et respectent l'environnement.
Contactez le service d'assistance technique en cas de nécessité de remplacement.

Ventilateur (si disponible)



Le ventilateur est prédéfini comme ACTIF.
Vous pouvez le désactiver en appuyant sur la touche située à sa base (voir figure).
Si la température ambiante dépasse 27 °C, le ventilateur doit être actif pour assurer la bonne conservation des aliments.
La désactivation du ventilateur permet d'optimiser la consommation d'énergie.

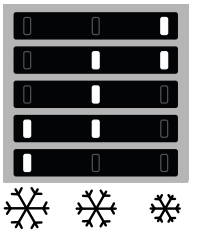
Stand by

Appuyez pendant 3 secondes la touche « **Temp.** » (**1**) pour désactiver l'appareil (le panneau de commandes et l'éclairage seront désactivés).
Appuyez rapidement pour le réactiver.
Remarque : cette opération ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil.

Température du compartiment réfrigérateur

Les trois voyants (**2**) indiquent la température programmée dans le compartiment réfrigérateur.
Il est possible de programmer une température différente par la touche « **Temp.** ».

Les réglages possibles sont les suivants :

Led allumées	**Température programmée**
	Elevée (moins froide)
	Moyenne-élevée
	Intermédiaire
	Moyenne-basse
	Basse (plus froide)

Que faire si…	Causes possibles :	Remèdes :
Le tableau de commande est éteint, l'appareil ne fonctionne pas.	Il peut y avoir un problème d'alimentation électrique. L'appareil pourrait être en mode stand-by.	Vérifiez : - qu'il n'y a pas de coupure de courant - que la fiche est bien introduite dans la prise et que l'interrupteur bipolaire du réseau est dans la bonne position (l'appareil peut être alimenté) - que les protections du circuit électrique de l'habitation fonctionnent - que le cordon d'alimentation n'est pas détérioré Activez l'appareil par la touche Temp.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	Il faut peut-être le remplacer. Mauvais fonctionnement d'un composant technique.	Contactez le service d'assistance technique autorisé.
L'éclairage interne clignote.	Alarme porte active Elle s'active quand la porte du compartiment réfrigérateur reste longtemps ouverte.	Pour faire cesser l'alarme fermez la porte du réfrigérateur. A la réouverture de la porte vérifiez le fonctionnement de l'éclairage.
La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.	Il peut y avoir plusieurs causes (voir colonne « Solutions »).	Vérifiez : - que les portes se ferment correctement - que l'appareil n'est pas installé près d'une source de chaleur - que la température programmée est adéquate - que la circulation d'air dans les grilles de ventilation en bas de l'appareil n'est pas obstruée
Il y a de l'eau dans le fond du compartiment réfrigérateur.	La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage est bouchée.	Nettoyez le trou d'évacuation de l'eau de dégivrage (voir chapitre « Entretien et nettoyage de l'appareil »).
Le bord avant de l'appareil, en face de la butée pour la garniture de la porte, est chaud.	Ce n'est pas une anomalie. C'est un moyen de prévenir la formation de buée.	Il n'est pas nécessaire d'y remédier.
Un ou plusieurs voyants verts clignotent en permanence.	Alarme de dysfonctionnement Cette alarme signale le dysfonctionnement d'un composant technique.	Contactez un Service Après-vente agréé.

5019 600 00385 Printed in Italy 01/13

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Mise en service de l'appareil

1. Insérez la fiche dans la prise secteur
2. L'appareil est normalement réglé en usine pour fonctionner à la température conseillée de +5 °C.

Réglage de la température

Pour le réglage de la température, consultez la fiche produit jointe

Remarque :
La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte, l'introduction d'aliments chauds et la position défavorable de l'appareil peuvent influer sur la température intérieure des deux compartiments, qui peut être différente de celle qui est indiquée sur le bandeau de commande.

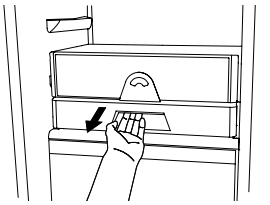
Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur :

- Les aliments doivent être recouverts afin d'empêcher leur déshydratation
- l'espace entre les clayettes et la paroi intérieure arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement
- Disposez les aliments de façon à ce qu'ils n'entrent pas en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans le compartiment réfrigérateur
- Conservez les liquides dans des récipients fermés

Remarque importante :
La conservation de légumes à forte teneur en eau peut provoquer la formation de condensation sur les clayettes en verre ; ceci ne porte pas préjudice au fonctionnement correct de l'appareil.

COMPARTIMENT VIANDE ET POISSON

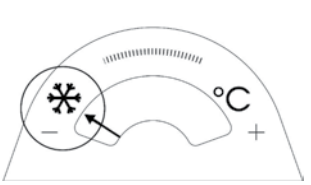
(selon le modèle)



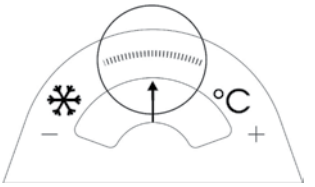
Le Compartiment Viande et Poisson a été spécialement conçu pour garantir une plus longue conservation de ces aliments frais, sans altérer leurs valeurs nutritionnelles ni leur fraîcheur d'origine.
Il n'est pas conseillé de ranger des fruits ou des légumes dans ce compartiment, car la température peut descendre au-dessous de 0° C et l'eau à l'intérieur des aliments pourrait se transformer en glace.

Réglage de la température

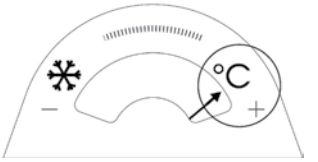
La température à l'intérieur du compartiment Viande et Poisson est indiquée par la position de la flèche sur la porte du compartiment et dépend de la température générale du compartiment réfrigérateur.
Il est conseillé de régler la température du compartiment réfrigérateur entre +2° et +6°.
Pour savoir si la température à l'intérieur du Compartiment Viande et Poisson est adaptée, consultez les figures qui suivent :



Lorsque l'aiguille est dans la zone de gauche, il faut augmenter la température du compartiment réfrigérateur.



Lorsque l'aiguille est dans la zone centrale, la température est adaptée.



Lorsque l'aiguille est dans la zone de droite, il faut diminuer la température du compartiment réfrigérateur.

Remarque importante : si la fonction est activée et si des aliments à haute teneur en eau sont présents, de la condensation pourrait se former sur les clayettes. Dans ce cas, désactivez momentanément cette fonction.

Extraction du compartiment Viande & Poisson

Si vous ne voyez pas le symbole sur le tableau de commande (voir Guide de dépannage rapide), il est conseillé de ne pas enlever le compartiment Viande & Poisson afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil et d'optimiser la consommation d'énergie. Dans tous les autres cas, vous pouvez enlever le compartiment Viande & Poisson pour disposer de plus de place dans le réfrigérateur.
Procédez de la façon suivante.
1. Sortez le bac du compartiment (Figure 1).
2. Enlevez le couvercle du bac en appuyant sur les molettes qui se trouvent sur sa partie inférieure (Figure 3).
Pour remettre en place le compartiment Viande & Poisson, veillez à repositionner soigneusement le couvercle du bac avant de l'introduire dans le réfrigérateur et de réactiver la fonction.
3. Appuyez trois secondes sur le bouton "**Fonction du compartiment Viande & Poisson**" sur le tableau de commande jusqu'à l'extinction du voyant jaune.
Pour optimiser la consommation d'énergie, il est conseillé de désactiver le compartiment Viande & Poisson et d'enlever ses composants (notamment, la clayette au dessus des bacs Fruits et légumes).

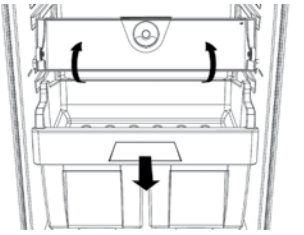


Fig. 1

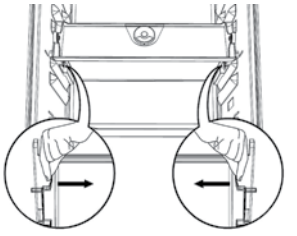


Fig. 2

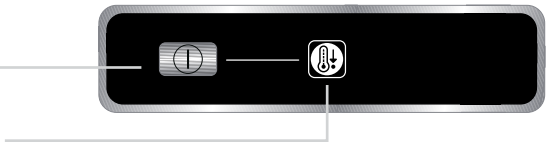
COMPARTIMENT “ZÉRO DEGRÉ” (selon le modèle)

Le compartiment **“Zéro degré”** est spécialement conçu pour maintenir une température basse et un niveau d’humidité adéquat, afin de conserver plus longtemps les aliments frais (par exemple : viande, poisson, fruits et légumes d’hiver).

Activation et désactivation du compartiment

Lorsque le compartiment est activé, la température à l’intérieur de celui-ci est d’environ 0° C.

Pour activer le compartiment, appuyez sur le bouton indiqué sur la figure pendant au moins une seconde, jusqu’à ce que le symbole s’allume



Lorsque le symbole est allumé, le compartiment fonctionne. Appuyez à nouveau sur le bouton pendant au moins une seconde pour désactiver le compartiment

Pour que le compartiment **“Zéro degré”** fonctionne correctement, il faut que :
- le compartiment réfrigérateur soit activé ;
- la température du compartiment réfrigérateur soit comprise entre **+2°C** et **+6°C** ;
- le bac soit inséré pour permettre l’activation ;
- aucune fonction spéciale ne soit activée (Stand-by (Veille), Cooling-Off (Refroidissement-Off), Vacation (Vacances) - si disponibles).

Si l’une de ces fonctions spéciales est activée, il est nécessaire de désactiver le compartiment **“Zéro degré”** manuellement, en veillant à retirer les aliments frais qui y sont stockés. Si vous omettez de désactiver le compartiment manuellement, la désactivation s’opérera automatiquement au bout de 8 heures.

Remarque :
- Si le symbole ne s’allume pas à l’activation du compartiment, vérifiez que le bac est correctement inséré. Si le problème persiste, contactez un Service Après-vente agréé.
- Si le compartiment est activé et que le bac est ouvert, il se peut que le symbole du bandeau de commande se désactive automatiquement. Refermez le bac ; le symbole est de nouveau activé.
- Indépendamment de l’état du compartiment, il se peut que vous entendiez un léger bruit, ce qui est tout à fait normal.
- Lorsque le compartiment n’est pas en service, la température du compartiment dépend de la température générale du compartiment réfrigérateur. Dans ce cas, il est conseillé d’y conserver des fruits et des légumes non sensibles au froid (fruits des bois, pommes, abricots, carottes, épinards, laitues, etc.).

Important : si la fonction est active avec des aliments contenant beaucoup d’eau, il est possible que de la condensation se forme sur les clayettes. Dans ce cas, désactivez temporairement la fonction. Il est recommandé de positionner correctement sur la clayette supérieure du compartiment Zéro degré les aliments et les récipients de petite dimension afin d’éviter qu’ils ne tombent entre le bac et la paroi arrière du réfrigérateur.

Retrait du compartiment “Zéro degré” :

Pour avoir plus de volume disponible dans le réfrigérateur, il est possible d’enlever le compartiment **“Zéro degré”**. Pour ce faire, procédez de la façon suivante :

- Pour en faciliter l’extraction, nous vous conseillons de vider (et éventuellement de retirer) les deux balconnets inférieurs.
- Éteignez le compartiment.
- Extrayez le bac et la tablette en plastique située sous le compartiment.

Remarque : la tablette supérieure et les supports latéraux ne sont pas amovibles.

Pour réutiliser le compartiment **“Zéro degré”**, veillez à remettre la tablette blanche en plastique sous le compartiment avant d’introduire le bac et d’activer de nouveau cette fonction. Afin d’optimiser la consommation énergétique, il est conseillé de désactiver le compartiment **“Zéro degré”** et de retirer le compartiment.
Nettoyez périodiquement le compartiment et ses éléments à l’aide d’un chiffon imbibé d’une solution d’eau tiède (en veillant à ne pas plonger la tablette blanche en plastique située sous le bac) et d’un peu de détergent neutre spécial pour réfrigérateur.

Avant de procéder au nettoyage du compartiment (également à l’extérieur), il est nécessaire de dégager le bac, de façon à le déconnecter de l’alimentation électrique du compartiment.
N’utilisez jamais de produits abrasifs.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR (si présent)

Le compartiment congélateur ✱* permet également de congeler des aliments frais. La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.**

Fig. 1

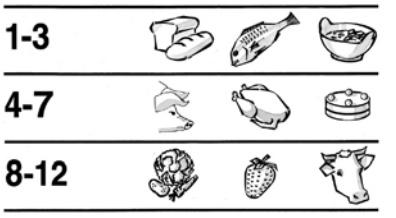
Congélation des aliments frais

- Il est conseillé de placer les aliments à congeler dans la position indiquée dans la **Fig. 1** si la grille est présente, ou dans la position indiquée par la **Fig. 2** si la grille n'est pas fournie.
- Placez les aliments à congeler au centre du compartiment ✱*** en veillant à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec les aliments déjà congelés ; respectez une distance de 20 mm environ (**fig. 1 et 2**).

Fig. 2

Pour les périodes de conservation des aliments frais congelés, respectez les indications du tableau ci-contre.
Au moment d'acheter des aliments surgelés, veillez à observer ce qui suit :

- L'emballage ou le paquet doit être intact, car, si tel n'est pas le cas, l'aliment pourrait se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, cela signifie qu'il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les produits surgelés en dernier lieu et utilisez des sacs isothermes pour leur transport.
- Dès que vous arrivez à la maison, rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés, mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Évitez ou réduisez au maximum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Respectez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.



Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons aux 2/3 et placez-le dans le compartiment ✱***.
- Si le bac est collé au fond du compartiment ✱*** , n'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le décoller.
- Pour sortir plus facilement les glaçons du bac, pliez légèrement ce dernier.

COMMENT DÉGIVRER L'APPAREIL

Avant de procéder au dégivrage, retirez la fiche de la prise de courant ou couper l'alimentation électrique.
Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique. La présence périodique de petites gouttes d'eau sur la paroi arrière, à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, indique qu'un dégivrage automatique est en cours. L'eau de dégivrage est amenée automatiquement à travers un orifice d'évacuation puis recueillie dans un récipient où elle s'évapore.
Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, pour garantir une évacuation constante et correcte de l'eau de dégivrage. (**Fig. 1**)

Fig. 1

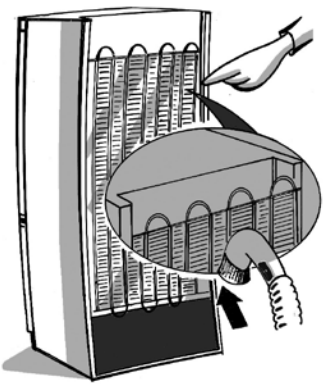
Dégivrage du compartiment ✻✻✻ (si présent)
Nous vous suggérons de dégivrer le compartiment ✻✻✻ 1 ou 2 fois par an ou lorsque la formation de glace sur les parois est excessive.
La formation de glace est un phénomène normal. La quantité et la rapidité de formation de la glace varient en fonction des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte du congélateur.
L'accumulation de glace dans le haut du compartiment est normale et n'a aucune influence sur le bon fonctionnement de l'appareil.
Il est conseillé de dégivrer quand les réserves sont peu abondantes.

- Ouvrez la porte et retirez tous les aliments. Placez-les dans un endroit très frais ou dans un sac isotherme.
- Laissez la porte du congélateur ouverte pour faire fondre la glace.
- Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Rangez les aliments.
- Fermez la porte.

Rebranchez l'appareil et mettez-le en service en suivant les instructions figurant au chapitre "Comment faire fonctionner le compartiment réfrigérateur". Les réglages et les sélections présents avant la mise à l'arrêt de l'appareil seront restaurés.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant ou coupez l'alimentation de l'appareil.



- Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de substances abrasives.
- Pour laver les cloisons internes, ne les immergez pas dans l'eau ; nettoyez-les avec une éponge légèrement humide.
- Nettoyez l'intérieur du compartiment congélateur pendant le dégivrage.
- Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation ainsi que le condenseur situé à l'arrière de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux imbibé d'eau. N'utilisez ni produits abrasifs, ni éponges métalliques, ni produits détachants (ex. acétone trichloréthylène) ni vinaigre.

Vacances de longue durée

1. Videz complètement le réfrigérateur.
2. Débranchez l'appareil.
3. Dégivrez et nettoyez l'intérieur de l'appareil.
4. Pour éviter la formation de moisissures, de mauvaises odeurs ou d'oxydation, la porte de l'appareil doit rester ouverte lorsque celui-ci n'est pas en service pendant une longue période.
5. Nettoyez l'appareil.
   - Nettoyez l'intérieur du compartiment basse température (s'il est présent) durant le dégivrage.
   - Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de substances abrasives.

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente :

1. Vérifiez s'il n'est pas possible d'éliminer les pannes sans aide (voir "Diagnostic rapide").
2. Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si le problème persiste, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure plus tard.
3. Si le résultat est encore négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :

- le type de panne ;
- le modèle ;
- le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil) ;
- votre adresse complète ;
- votre numéro de téléphone avec l'indicatif.

Remarque :
Le changement du sens de l'ouverture de la porte de l'appareil effectué par le Service Après-vente n'est pas considéré comme une intervention sous garantie.

INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposés aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie, ce qui doit être évité.
- Si ce n'est pas possible, il convient de respecter les distances minimales suivantes :
- 30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout ;
- 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Montez les entretoises (si elles sont fournies) sur la partie arrière du condenseur situé à l'arrière de l'appareil.
- Positionnez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré, de niveau, en réglant les pieds avant si nécessaire.
- Nettoyez l'intérieur.
- Montez les accessoires fournis.

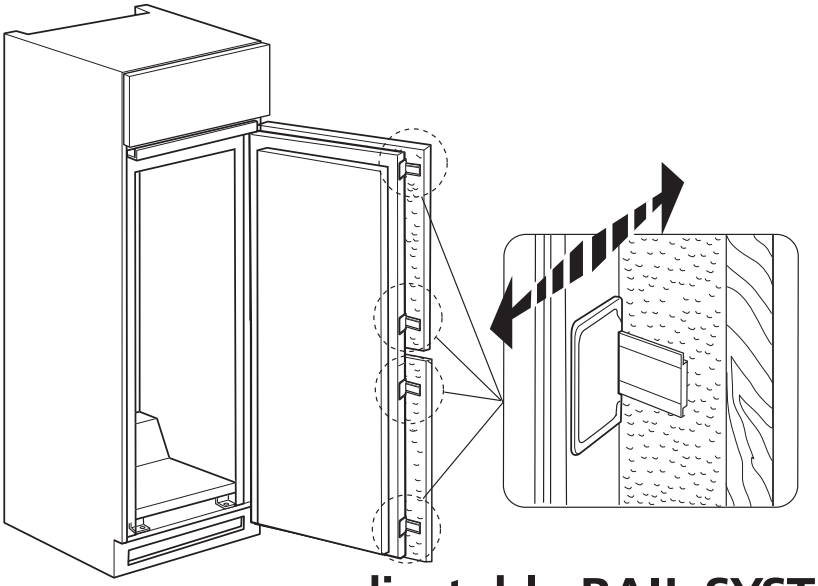
Branchement électrique

- **Le branchement électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, résultant du non-respect des consignes mentionnées ci-dessus.**
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.

Mise hors tension de l'appareil
Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son câble d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

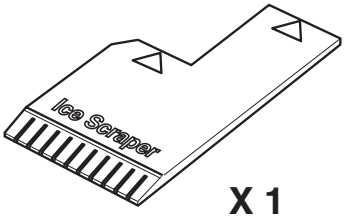
18 M - RE 290

(D) MONTAGEANWEISUNG UND ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
(GB) INSTALLATION INSTRUCTIONS AND DOORS REVERSIBILITY
(F) INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET REVERSIBILITE DES PORTES
(NL) MONTAGE-AANWIJZING EN VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
(S) ANVISNINGAR FÖR MONTERING
(N) INSTALLASJON
(DK) MONTERINGSVEJLEDNING
(FIN) ASENNUSOHJEET
(E) INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
(P) INSTRUÇÔES DE MONTAGEM E REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
(I) ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E REVERSIBILITÀ PORTE
(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ
(RUS) УСТАНОВКА - ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
(PL) INSTALACJA - ODWRACALNOŚĆ DRZWI
(H) BEÁLLÍTÁS - AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
(SK) INŠTALÁCIA - VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
(CZ) INSTALACE - ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
(BG) ИНСТАЛИРАНЕ - ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
(RO) INSTALARE - REVERSIBILITATEA UŞILOR
(UKR) ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ ТА ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ

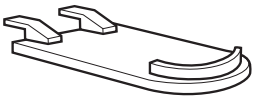


adjustable RAIL SYSTEM
with cover screws

18 M



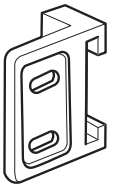
X 1



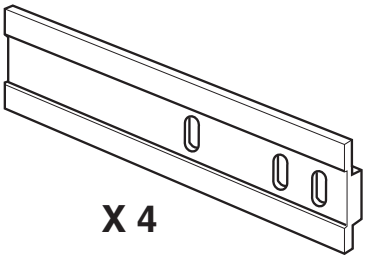
X 2

X 2

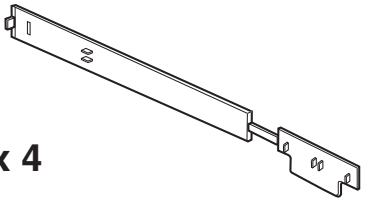
x 4



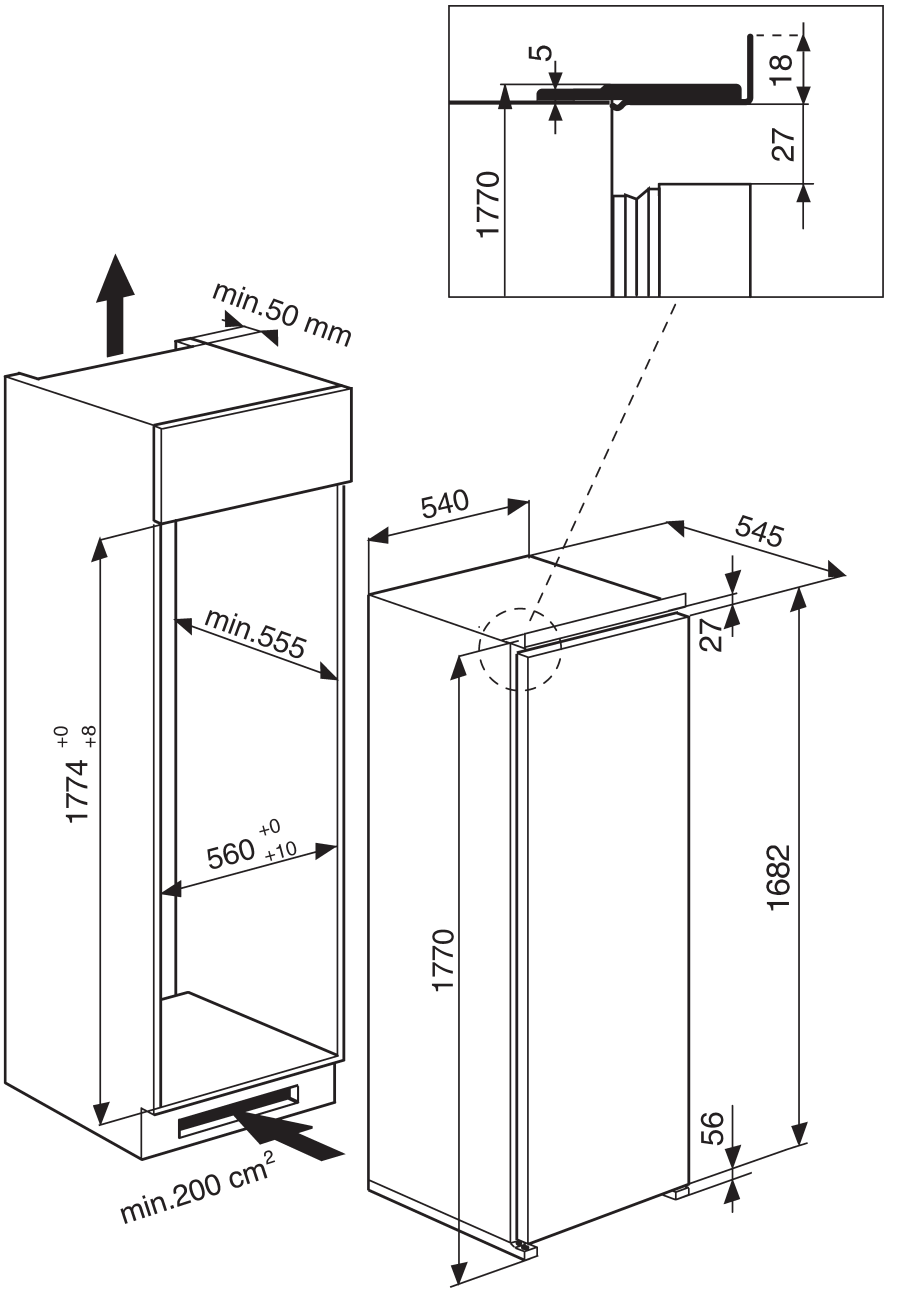
X 4



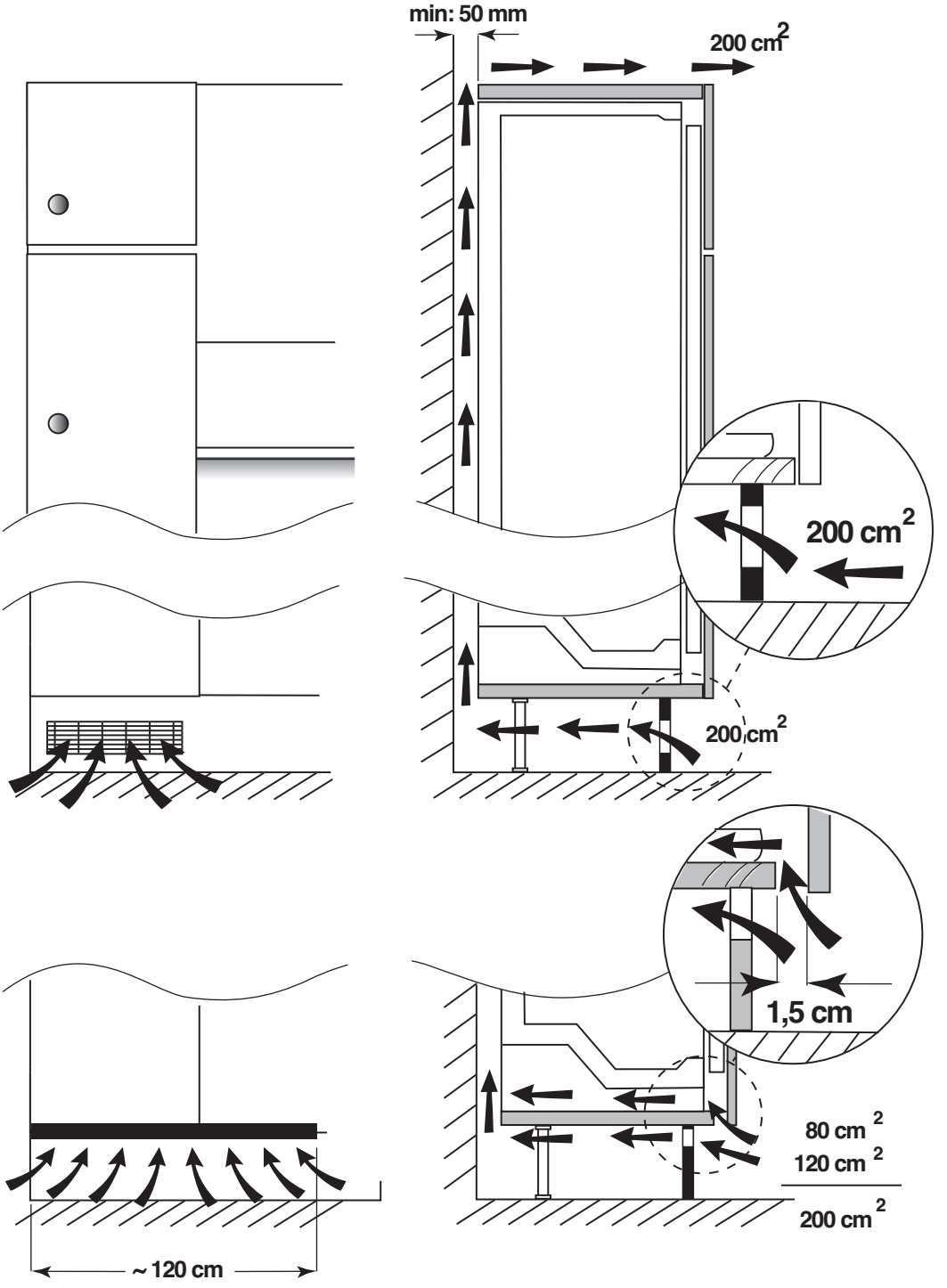
X 4



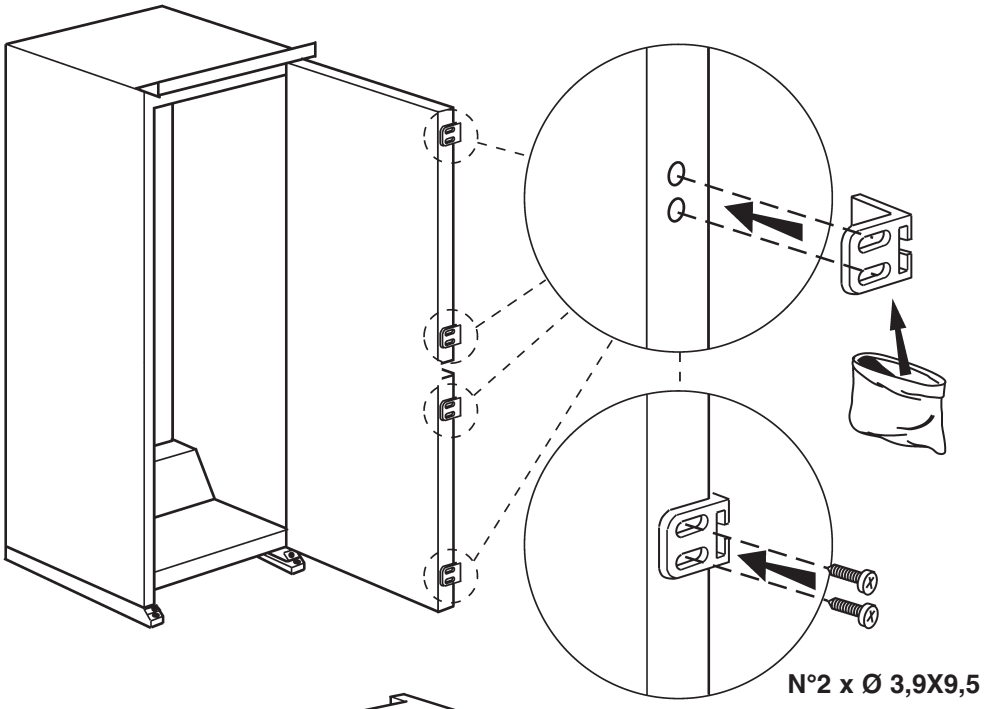
x 4


5
18
27
1770
min.50 mm
min.555
1774 +0 +8
560 +0 +10
min.200 cm2
540
545
27
1770
1682
56

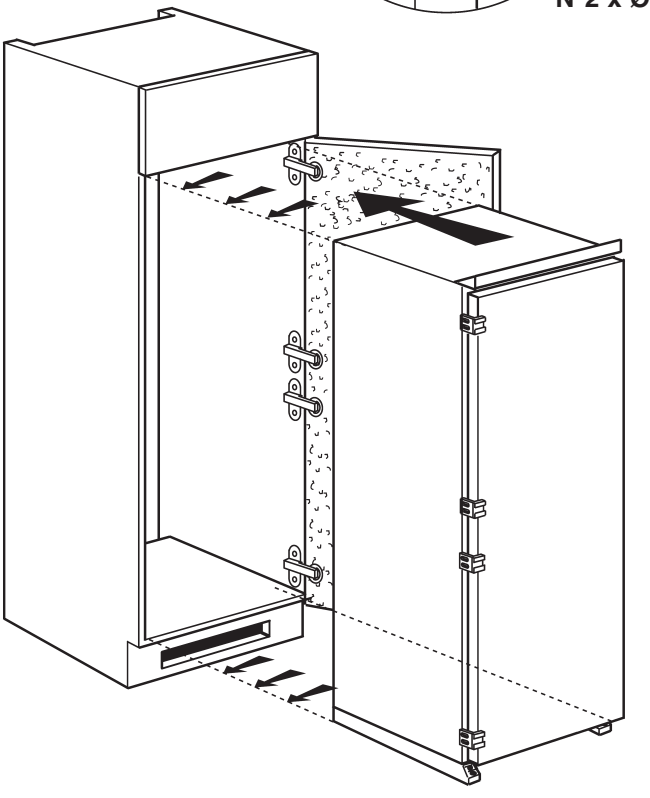
18 M


min: 50 mm
200 cm2
200 cm2
200 cm2
1,5 cm
80 cm 2
120 cm 2
200 cm 2
~ 120 cm

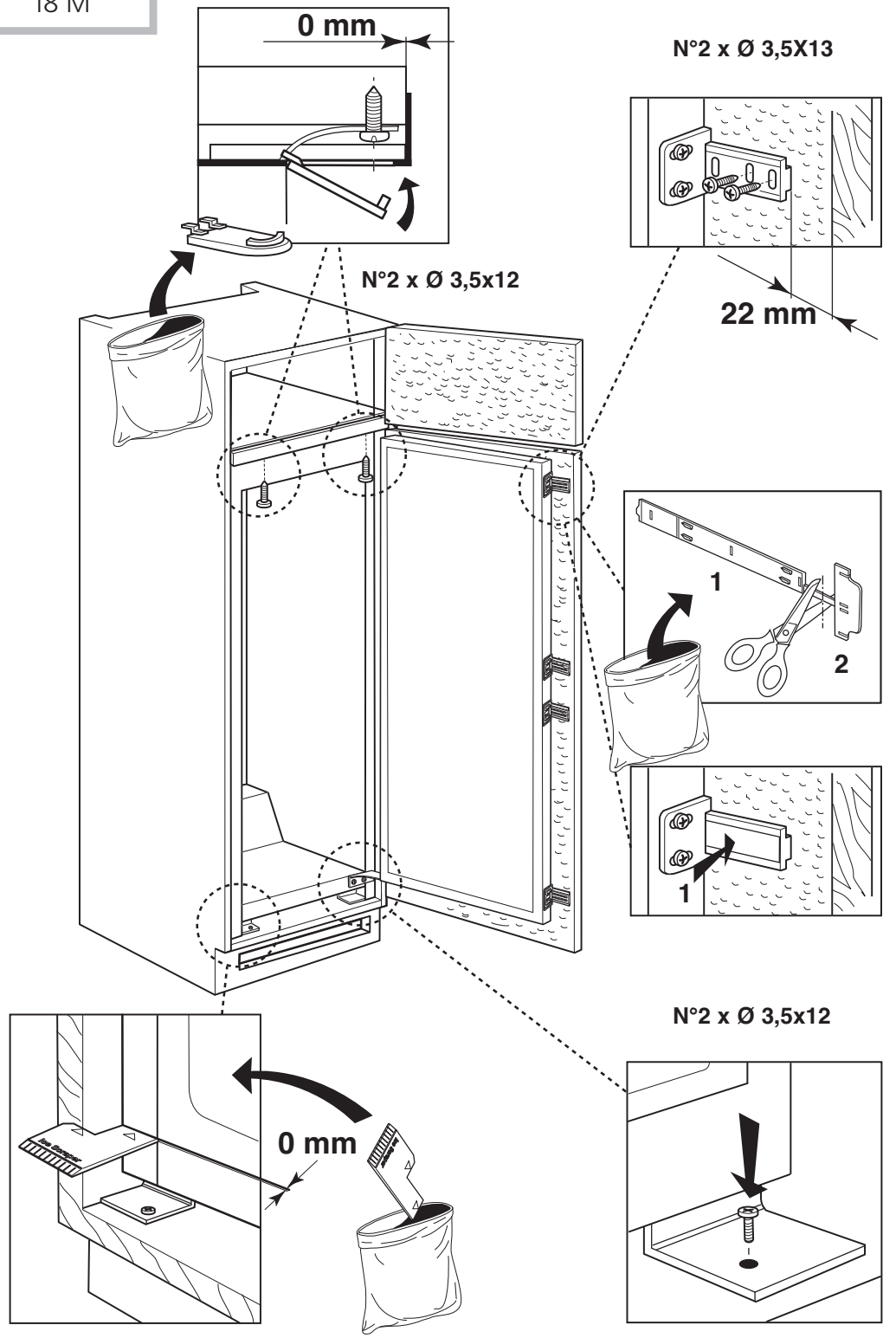
18 M



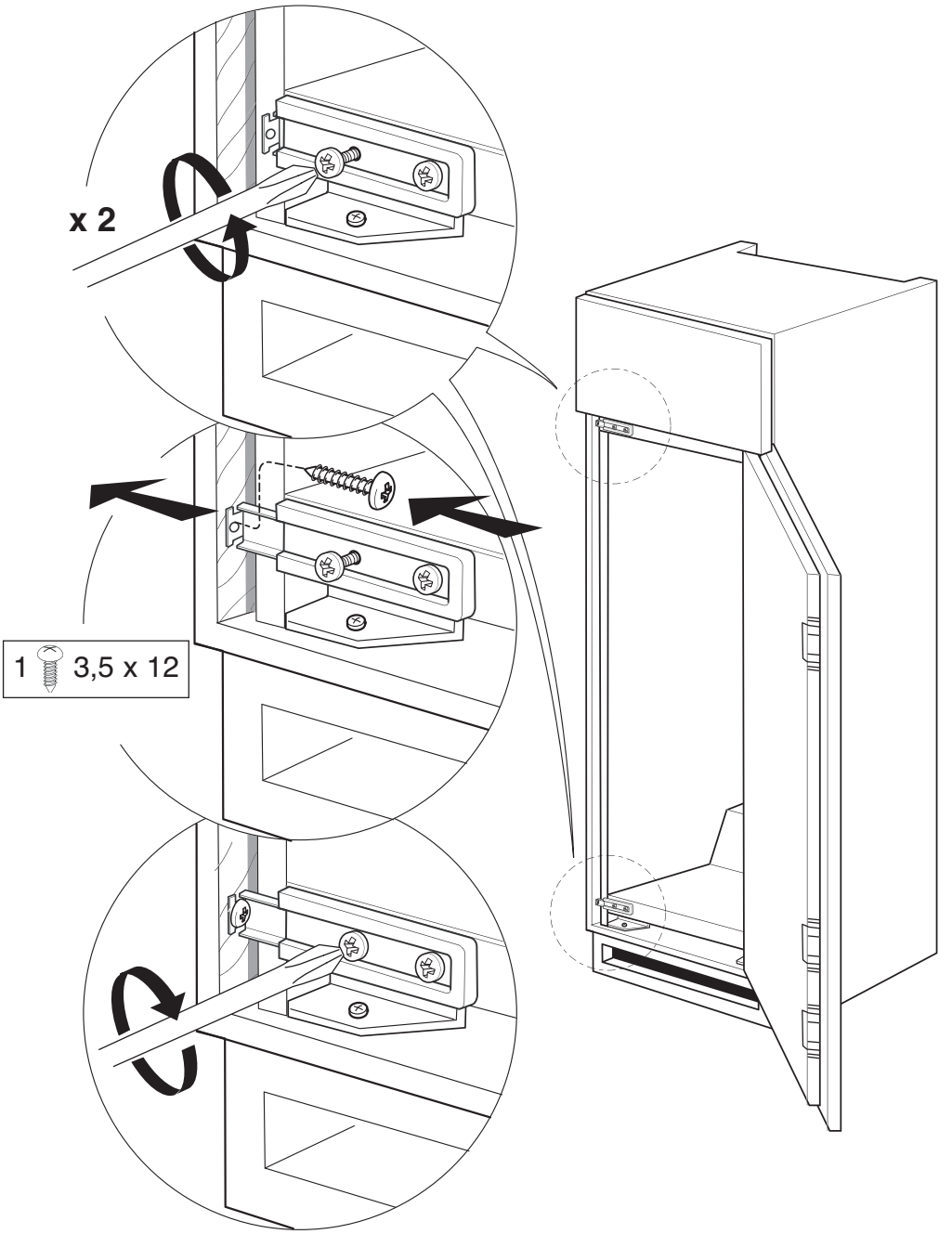
N°2 x Ø 3,9X9,5



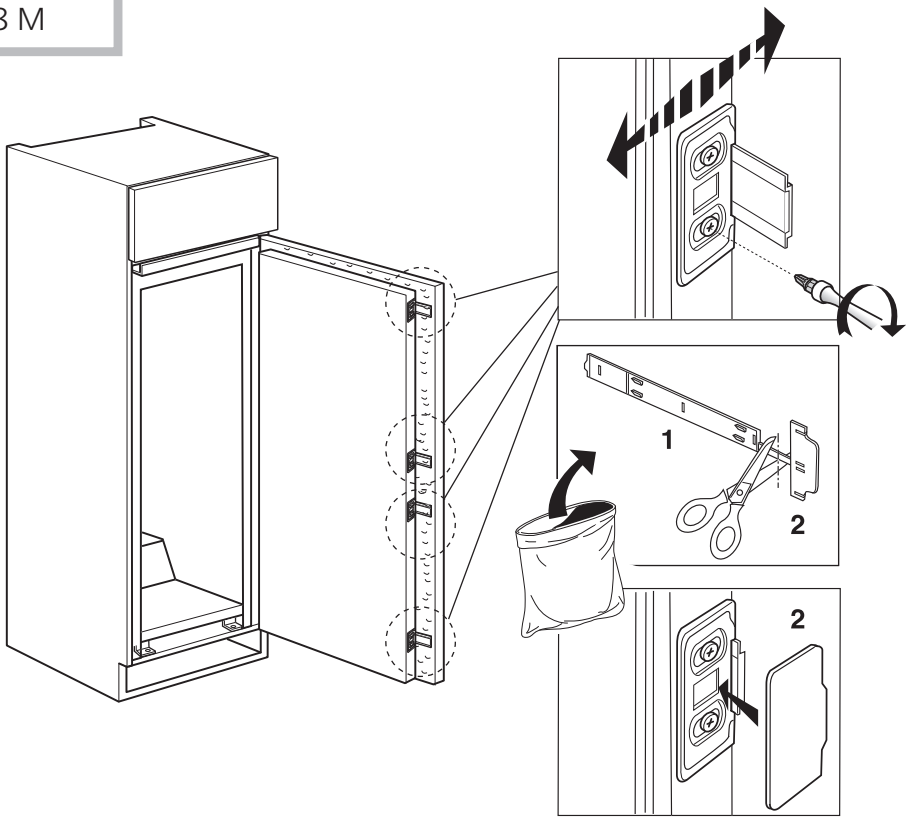
18 M

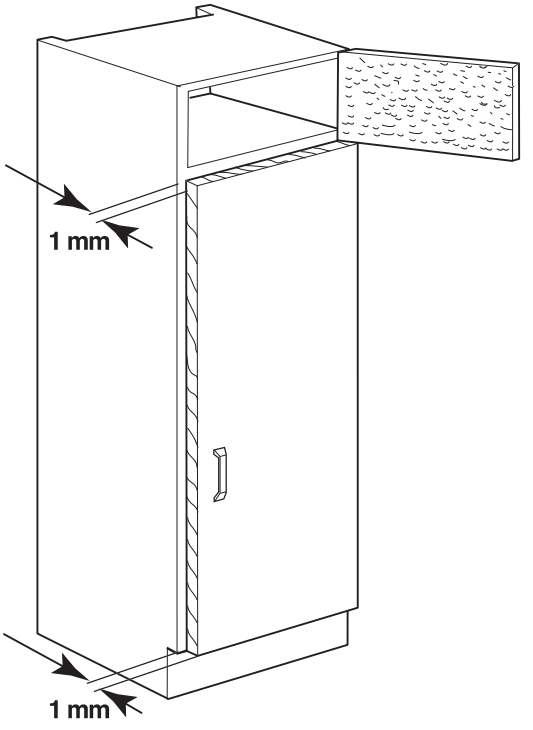


18 M



18 M





(D) Nach der Regulierung des Scharniers sicherstellen, daß zwischen den Holztüren und den Seiten der Säule kein direkter Kontakt besteht, um ein einwandfreies Schließen des Kühlschranks zu gewährleisten.

(GB) After adjusting the appliance door/outer door connecting devices, ensure that the cupboard doors do not come into direct contact with the cupboard sides or the appliance doors may not close properly.

(F) Après avoir réglé le guide, s'assurer que les portes en bois ne sont pas en contact direct avec les flancs du meuble pour garantir une bonne fermeture de l'appareil.

(NL) Na het afstellen van het scharnier controleren of er geen direct contact is tussen de houten deurtjes en de zijkanten van het meubel, dit om een correcte sluiting te garanderen.

(S) När du har reglerat monteringsanordningarna bör du försäkra dig om att det inte är direktkontakt mellan trädörrarna och kylskåpets sidor. Detta för att garantera att kylskåpets dörrar stängs ordentligt.

(N) Etter å ha regulert innfestingene mellom apparatdørene og ytterdørene av tre, må man forsikre seg om at ytterdørene av tre ikke kommer i direkte kontakt med selve apparatet, ellers kan det hende dørene ikke lukker seg ordentlig.

(DK) Efter at have justeret beslagene mellem apparatets døre og køkkenskabets døre skal man sikre sig, at der ikke er direkte kontakt mellem køkkenskabets døre og sidevæg, da apparatets døre ellers ikke kan lukke ordentligt.

(FIN) Kun laitteen/kalusteen ovien kiinnitys on säädetty varmista, että puuovet eivät kosketa kalusteen reunoja, jotta laite voi sulkeutua moitteettomasti.

(E) Tras regular la pieza corredera, comprobar que las puertas de madera no toquen directamente los flancos de la columna y asegurar así un cierre correcto.

(P) Após ter regulado a guia, certifique-se que as portinholas de madeira não toquem a borda da coluna para poder fechar correctamente o produto.

(I) Dopo aver regolato il traino assicurarsi che non ci sia contatto diretto delle portine in legno con i fianchi della colonna per garantire una corretta chiusura del prodotto.

(GR) ΑΦΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΜΕΝΤΕΣΕ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΜΕΣΗ ΕΠΑΦΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΑ ΞΥΛΙΝΑ ΠΟΡΤΑΚΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ ΤΗΣ ΚΟΛΟΝΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

(RUS) Отрегулировав сочленение, проверить, чтобы деревянные дверки не касались боковин стойки для обеспечения хорошего закрытия прибора.

(PL) Po dokonaniu regulacji cięgieł należy upewnić się czy drzwiczki drewniane nie stykają się bezpośrednio ze ściankami bocznymi, gdyż nie zapewniało by to dobrego zamknięcia drzwi chłodziarki.

(H) Miután a készülék ajtaját/külső ajtót csatlakoztató egységeket beállította, győződjön meg arról, hogy a konyhaszekrény ajtajai nem kerülnek közvetlenül érintkezésbe a konyhaszekrény oldalaival, ellenkező esetben lehetséges, hogy a készülék ajtajai nem záródnak megfelelően.

(SK) Po nastavení spojovacích prostriedkov dverí/vonkajších dverí zariadenia sa uistite, že dvere skrine (kredenca) neprichádzajú do priameho kontaktu so stranami skrine, v opačnom prípade sa dvere zariadenia nemusia správne zatvárat'.

(CZ) Po nastavení spojovacích dílů dvířek spořebiče / venkovních dvířek zkontrolujte, zda se dřevěná dvířka nedotýkají bočních dílů sestavy, jinak by se dvířka spotřebiče mohla zavírat s obtížemi.

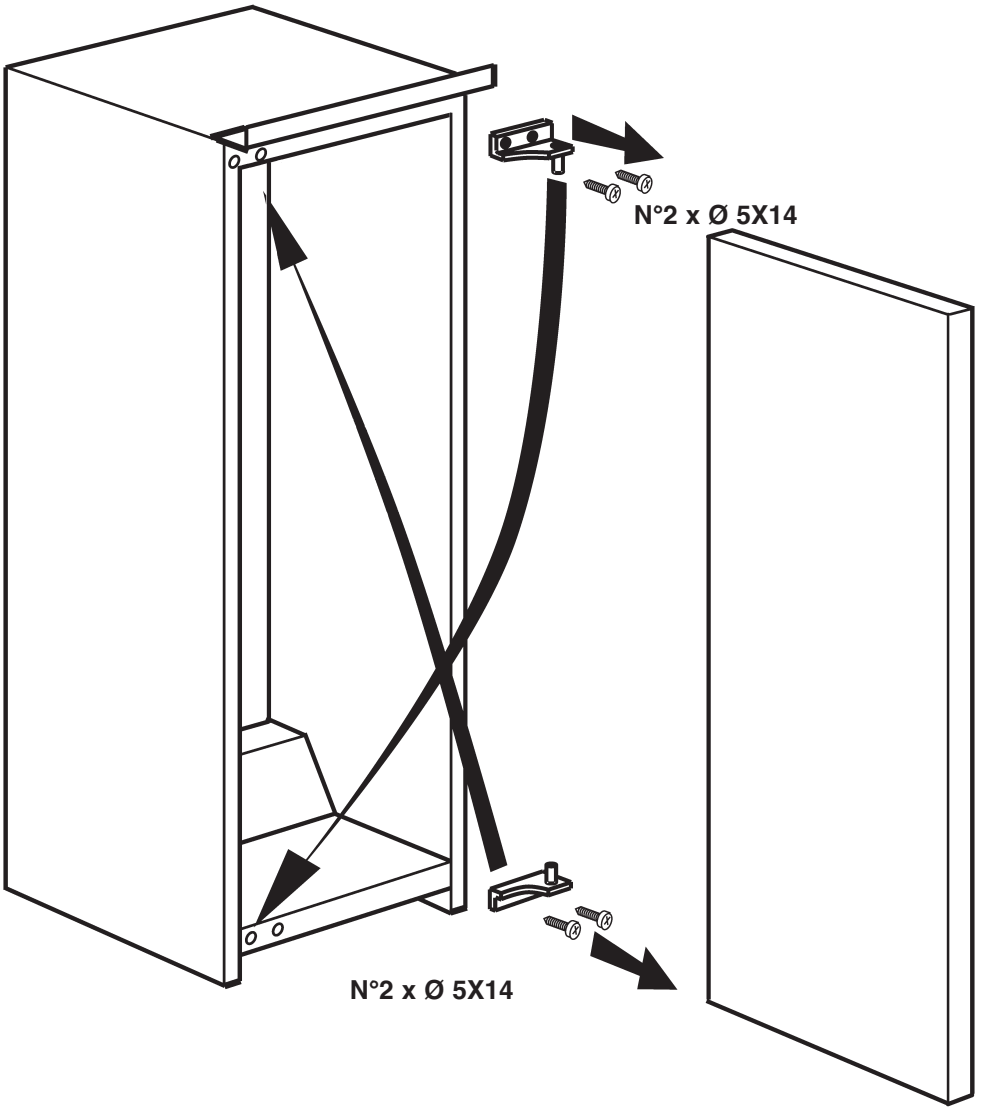
(BG) След като сте регулирали вратата/шарнирите на вратата на уреда, убедете се че вратите на ветрините не влизат в пряк контакт със стените на ветрините или че вратите на уреда могат да се затварят правилно.

(RO) După ce aţi reglat uşile frigiderului/dispozitivul de asamblare a uşilor externe, controlaţi ca uşile dulapului să nu intre în contact direct cu părţile dulapului sau ca uşile aparatului să nu se închidă în mod adecvat.

(UKR) Після регулювання кріплень, за допомогою яких дверцята приладу приєднуються до дверцят шафи, в яку вбудовується прилад, перевірте відсутність безпосереднього контакту між дверцятами шафи та її боковими стінками, щоб забезпечити належне закривання дверцят приладу.

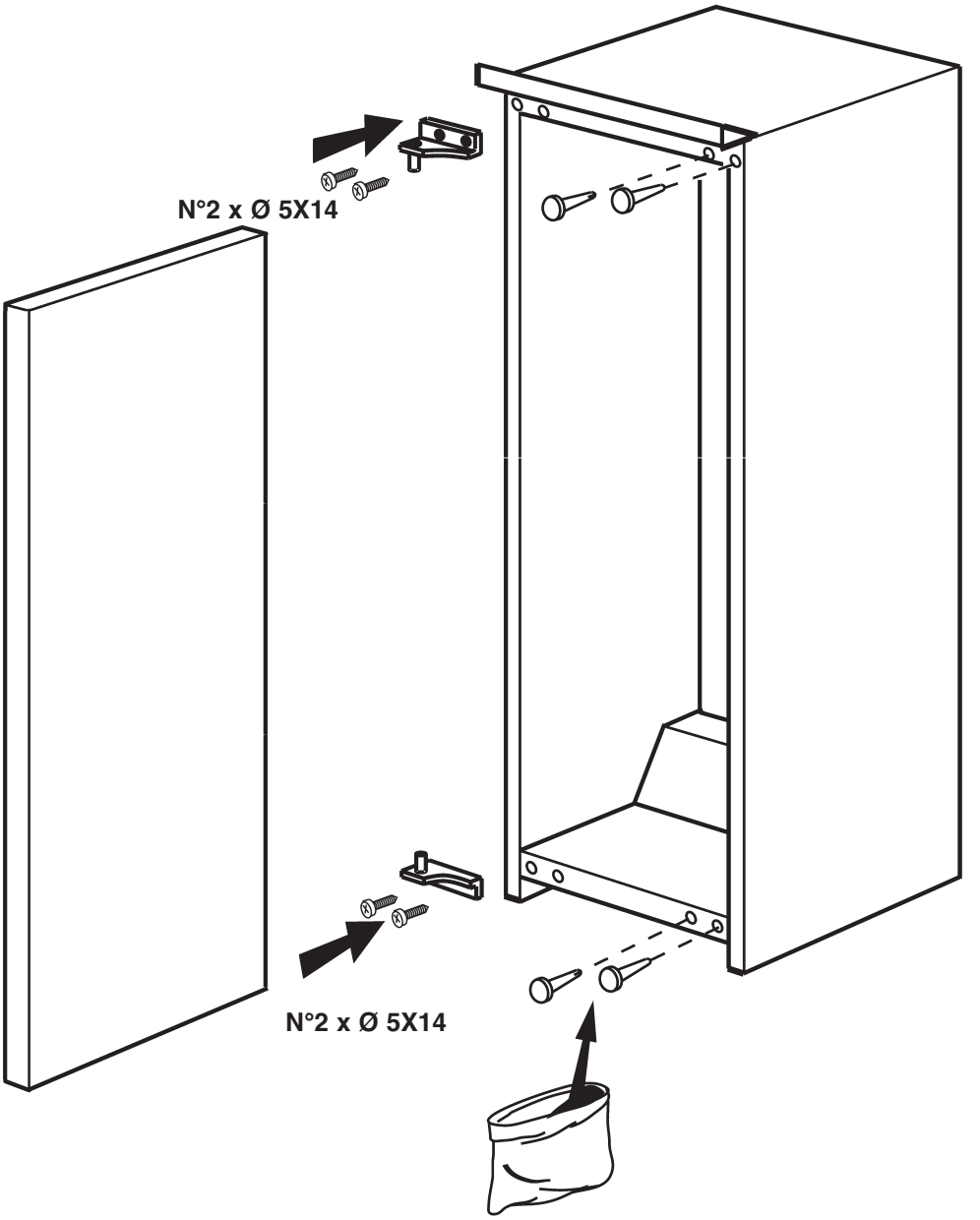
18 M

- ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- DOORS REVERSIBILITY
- REVERSIBILITE DES PORTES
- VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- OMHÄNGNING AV DÖRRAR
- OMHENGSLING AV DØRENE
- VENDING AF DØRE
- OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
- REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- REVERSIBILITÀ PORTA
- ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
- ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
- VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
- REVERSIBILITATEA UŞILOR
- ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ



18 M

– ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
– DOORS REVERSIBILITY
– REVERSIBILITE DES PORTES
– VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
– OMHÄNGNING AV DÖRRAR
– OMHENGSLING AV DØRENE
– VENDING AF DØRE
– OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
– REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
– REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
– REVERSIBILITÀ PORTA
– ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
– ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
– ODWRACALNOŚĆ DRZWI
– AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
– VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
– ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
– ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
– REVERSIBILITATEA UŞILOR
– ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ



(D) Nach dem Türanschlagwechsel muss die Türdichtung kontrolliert und ggf. erwärmt werden, um sie wieder in Form zu bringen, sodass sie hermetisch abdichtet.

(GB) After door reversing, it is necessary to check and heat the door seal to reshape it and ensure perfect closing.

(F) Après avoir modifié le sens d'ouverture de la porte, il convient de vérifier et de chauffer le joint de la porte, afin de lui redonner sa forme d'origine et garantir la fermeture correcte de la porte.

(NL) Nadat u de draairichting van de deur heeft omgekeerd, moet u de deurafdichting controleren en verwarmen om deze in de juiste vorm terug te brengen, zodat de deur weer perfect sluit.

(S) Efter att ha hängt om dörren är det nödvändigt att kontrollera och värma upp dörrens tätningslist, för att ge den en ny form, så att dörren stängs korrekt.

(N) Etter omhengsling av døren må dørpakningen kontrolleres og varmes opp for å gi den riktig form igjen, slik at døren lukker seg skikkelig.

(DK) Når døren er blevet vendt, skal tætningslisterne efterses og opvarmes for at give dem den rette form, så døren lukker perfekt.

(FIN) Oven kätisyyden vaihtamisen jälkeen oven tiiviste on tarkastettava ja muotoiltava kuumentamalla, jotta ovi sulkeutuu tiiviisti.

(E) Después de cambiar el lado por el que se abre la puerta, es necesario comprobar y calentar la junta de la puerta, y darle forma para que se cierre correctamente.

(P) Após reverter a porta verifique e aqueça o vedante da porta para lhe conferir forma, de modo a permitir que a porta feche perfeitamente.

(I) Dopo la reversibilità della porta bisogna verificare e scaldare la guarnizione porta per ridarle forma, tale da consentire una perfetta chiusura.

(GR) Μετά την αντιστροφή του ανοίγματος της πόρτας, πρέπει να ελέγξετε και να ζεστάνετε το λάστιχο της πόρτας, ώστε να αποκτήσει και πάλι το απαιτούμενο σχήμα και να διασφαλίζεται το σωστό κλείσιμο της πόρτας.

(RUS) После перевешивания дверцы на другую сторону необходимо проверить состояние дверной прокладки и нагреть ее для восстановления ее формы так, чтобы обеспечить идеальную герметичность при закрытой дверце.

(PL) Po dokonaniu zmiany kierunku otwierania drzwi należy sprawdzić i ogrzać uszczelkę drzwiową, aby przywrócić jej kształt zapewniający dokładne zamknięcie drzwi.

(H) Az ajtónyitás irányának megfordítása után ellenőrizni és melegíteni kell az ajtótömítést, így biztosítva annak helyes formáját, és ezáltal a megfelelő ajtózáródást.

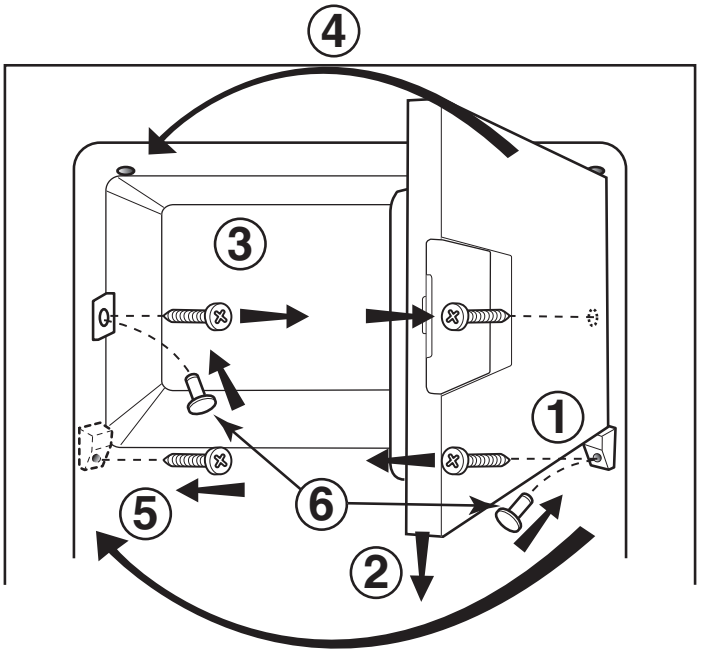
(SK) Po zmene smeru otvárania dverí treba overiť a ohriať tesnenie dverí, aby dostalo správnu formu, ktorá umožní dokonalé zatváranie dverí.

(CZ) Po změně směru otvírání dveří je nutné zkontrolovat a zahřát těsnění dveří, aby se opět vytvarovalo a umožňovalo dokonalé zavírání spotřebiče.

(BG) След обръщането на вратата трябва да се провери и затопли уплътнението на вратата, за да се възстанови формата му и да се постигне идеално затваряне.

(RO) După efectuarea operaţiei de inversare a direcţiei de deschidere a uşii, trebuie să se verifice şi să se încălzească garnitura uşii, pentru a-i reda forma, astfel încât să permită o închidere perfectă.

(UKR) Помінявши дверцята місцями, необхідно перевірити і нагріти прокладку для дверцят, щоб придати форму, яка забезпечить їх щільне прилягання.



- TÜRANSCHLAGWECHSEL DER GEFRIERTEILTÜR (WENN VORHANDEN)
- REVERSAL OF THE FREEZER COMPARTMENT DOOR OPENING (IF PRESENT)
- INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE DU COMPARTIMENT (SI PRÉSENT)
- OMKEREN VAN DE DEUR VAN HET VRIESVAK (INDIEN AANWEZIG)
- OMHÄNGNING AV FRYSDELENS DÖRR (TILLVAL)
- OMHENGSLING AV DØREN PÅ FRYSESEKSJONEN (EKSTRAUTSTYR)
- VENDING AF FRYSERENS DØR (EKSTRAUDSTYR)
- PAKASTINOSASTON OVEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN (LISÄVARUSTE)
- ALTERAÇÃO DA ABERTURA DA PORTA DO COMPARTIMENTO CONGELADOR (SI PRESENTE)
- REVERSIBILIDADE DA PORTA DA DIVISÃO DO CONGELADOR (SE HOUVER)
- REVERSIBILITÀ DELLA PORTA COMPARTO CONGELATORE (SE PRESENTE)

- ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΡΤΑΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ (αν υπάρχει)
- ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОНЫ НАВЕСКИ ДВЕРИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (ЕСЛИ ПРИСУТСТВУЕТ)
- ZAMIANA ZAWIASÓW DRZWI KOMORY ZAMRAŻARKI, ABY OTWIERAŁY SIĘ W PRZECIWNĄ STRONĘ (JEŚLI OBECNY)
- A FAGYASZTÓTÉR AJTAJÁNAK MEGFORDÍTHATÓSÁGA (HA VAN)
-MOŽNOSŤ ZMENY SMERU OTVÁRANIA DVERÍ MRAZNIČKY (AK JE NÍM VYBAVENÝ)
- ZMĚNA OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ MRAZICÍHO ODDÍLU (EXISTUJE-LI)
- ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА НА ОТДЕЛЕНИЕТО НА ФРИЗЕРА (АКО Е НАЛИЧЕН)
- REVERSIBILITATEA UȘII COMPARTIMENTULUI CONGELATOR (DACĂ EXISTĂ)
- ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ МОРОЗИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ

Total Chlorine Free

OTI019

D GB F NL S N DK FIN E P
I GR RUS PL H SK CZ BG RO UKR

5019 102 00865

Printed in Italy 10/11